

Hygienetauglicher Drucktransmitter
Pressure transmitter with hygienic design
Transmetteur de pression pour applications hygieniques

Serie / Series / Série

PP20H A1

PP20H-X.XXXXX.A1XX.XXXXX.XX0

Konfiguration / Configuration / Configuration

www.baumer.com



Baumer Electric AG · CH-8501 Frauenfeld
 Phone +41 (0)52 728 1122 · Fax +41 (0)52 728 1144

Belgium
 Baumer SA/NV
 BE - 1180 Bruxelles
 Phone +32 (0)23441814

Canada
 Baumer Inc.
 CA-Burlington, ON L7M 4B9
 Phone +1 (1)905 335-8444

China
 Baumer (China) Co., Ltd.
 CN-201612 Shanghai
 Phone +86 (0)21 6768 7095

Denmark
 Baumer A/S
 DK-8020 Aarhus V.
 Phone +45 (0)8931 7611

France
 Baumer Bourdon-Haenni SAS
 FR-41103 Vendôme cedex
 Phone +33 (0)254 737 475

Germany
 Baumer GmbH
 DE-61169 Friedberg
 Phone +49 (0)6031 60 07 0

India
 Baumer India Private Limited
 IN-411038 Pune
 Phone +91 20 2528 6833/34

India
 Baumer Technologies India Pvt. Ltd.
 IN - 400093 Mumbai
 Phone +91 22 6696 3030

Italy
 Baumer Italia S.r.l.
 IT-20090 Assago, MI
 Phone +39 (0)2 45 70 60 65

Singapore
 Baumer (Singapore) Pte. Ltd.
 SG-339412 Singapore
 Phone +65 6396 4131

Sweden
 Baumer A/S
 SE-56133 Huskvarna
 Phone +46 (0)36 13 94 30

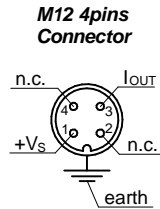
Switzerland
 Baumer Electric AG
 CH-8501 Frauenfeld
 Phone +41 (0)52 728 1313

United Kingdom
 Baumer Ltd.
 GB-Watchfield, Swindon, SN6 8TZ
 Phone +44 (0)1793 783 839

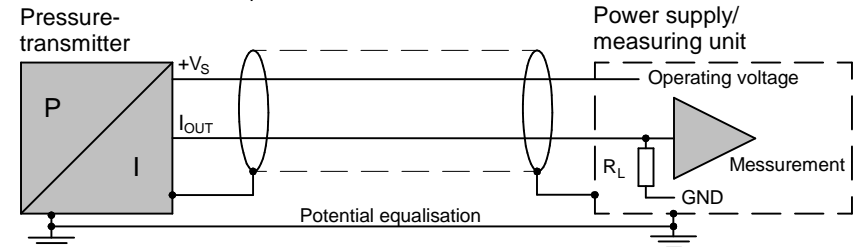
USA
 Baumer Ltd.
 US-Southington, CT 06489
 Phone +1 (1)860 621-2121

www.baumer.com/worldwide

Anschlussbelegung / Stromausgang
 Connection assignment / current output
 Raccordement électrique / sortie courant



Elektrisches Anschlussschema
 Electric connection diagram
 Schéma de raccordement électrique



Betriebsspannung / supply voltage / tension d'alimentation.....V_S: 8...30 VDC
 (Class 2, UL 1310 Device shall be protected by an external R/C or Listed Fuse, rated 100W/Vp or max. 5A below 20V)
 Ausgangssignal / output signal / signal de sortie.....I_{OUT}: 4...20 mA

Befestigung und Dichtung
 Mounting and sealing
 Fixage et joint

Druckanschluss Process connection Raccordement process	Anzugsmomente M / Torques M / Couple de serrage M		Max. T. für / for / pour CIP / 1 h
	Pressure ≤ 1 bar	Pressure 1 bar ≤ p ≤ 40 bar	
G 1/2" Dichtung / Sealing / Joint G 1/2" frontbündig hygienisch / flush hygienic / affleurant hygiénique	10 Nm	20 Nm	135 °C
G 1" Konus& Dichtung / Cone& Sealing / Cône& Joint			
DIN 11851* / DIN 11864	Handfest verschraubt / hand tight / ..		150°C
Clamp connections			

* DIN11851 Connections are only CIP/SIP, unless one of the following Sealing solutions is used:
Siersema Komponenten System (S.K.S.) B.V. (NL) with Stainless Steel center ring and Gasket, or with S.K.S. Coupling liner and mating Gasket
Kieselmann GmbH (DE) ASEPTO-STAR k-flex upgrade gaskets and a coupling liner w. correct groove corner radii of 1/64" (0.4mm)

Installationshinweise

Allgemein

Trotz seiner robusten Bauweise darf der PP20H keinen harten Stößen ausgesetzt werden. Vermeiden Sie statische oder dynamische Überdrücke, welche die Datenblattwerte überschreiten. Medienseitig liegt eine gewellte, hochempfindliche Membrane frei. Damit die Membrane und die medienberührende Oberfläche nicht beschädigt werden, vermeiden Sie den Einsatz und die Reinigung mit scheuernden Mitteln und die Berührung mit festen Körpern (auch mit Finger). Nehmen Sie deshalb die Schutzkappe erst kurz vor der Installation des Transmitters ab. Bewahren Sie die Schutzkappe auf und montieren Sie diese bei späterer Lagerung oder für einen Transport.

Montage an das Drucksystem

Der Drucktransmitter weist für den Anschluss einen Klemmanschluss oder ein Gewinde auf. Setzen Sie nur für Anwendung und Druck geeignete Klemmmittel bzw. das geeignete Drehmoment ein. Dimension und Bestellnummern von Dichtungen entnehmen Sie bitte der Ersatzteilliste. Der Transmitter muss frontbündig zur Produktseite installiert werden. Falls ein Hinterschnitt (Hohlraum) erforderlich ist, muss die Länge kleiner als der Durchmesser sein: L<D. Stellen Sie bei Clampverbindungen sicher, dass der Innendurchmesser der Dichtung grösser als der Aussendurchmesser der Druckmembrane ist. Eine zu geringe Öffnung beeinträchtigt die Messgenauigkeit des Transmitters. Achten Sie darauf, dass die Dichtung beim Einbau/Ersetzen nicht beschädigt wird. Hinweis: Das Datenblatt bezieht sich nicht auf spezifische Dichtungen für den Adapter.

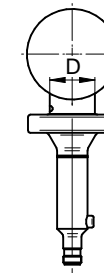
Hygiene

Um der auf dem Transmitter angegebenen Hygiene Zertifizierungen zu entsprechen, muss dieser mit der im Datenblatt spezifizierten Dichtung betrieben werden und das Anschlussstück muss gleichwertig zertifiziert sein. Die Einbaulage, das Anschlussstück und die Dichtstelle ist so zu gestalten, dass das System komplett selbstentleerend ist und keine Hohlräume entstehen. Die Leckage Bohrung muss sichtbar und am tiefsten Punkt positioniert sein (siehe Skizze rechts). Es wird empfohlen, die Dichtungen bei jedem Demontieren auf Beschädigungen zu prüfen und nach drei Monaten auszutauschen. Der Austauschintervall kann nach einem Test oder nach Erfahrung angepasst werden, wenn die Betriebsbedingungen dies für den hygienischen Betrieb der Sensoren erlauben. Die Transmitter sind für CIP und SIP (Cleaning/Sterilization In Place) geeignet (Tmax/ Zeit siehe Tabelle "Befestigung und Dichtung"). Der Transmitter kann im CIP-Prozess im montierten Zustand gereinigt werden. Beim Einbau in einen Tank muss die Reinigungsvorrichtung so angebracht werden, dass der Transmitter und der Prozessanschluss erreicht und gereinigt werden können. Ein Sterilisieren des kompletten Transmitters ist nicht möglich.

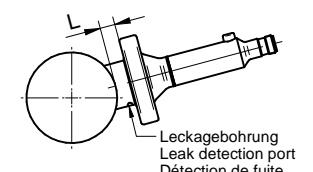
Elektrischer Anschluss

Schliessen Sie den Drucktransmitter gemäss obenstehender Skizze an. Achten Sie auf richtige Polung und verwenden Sie abgeschirmte Kabel. Das Transmittergehäuse und der Kabelschirm müssen geerdet sein. Binden Sie den Schirm auf der Steuerungsseite möglichst kurz an, um einen bestmöglichen Schutz vor elektromagnetischen Störungen zu erreichen. Vermeiden Sie möglichst Potentialdifferenzen zwischen dem Gehäuse des Transmitters und der Steuerung. Um die PELV Anforderungen gemäss EN60204-1 §6.4.1 zu erfüllen empfehlen wir 0V (GND) an einem Punkt im System mit Schutzterde zu verbinden. Bilden Sie mit dem Kabel vor dem Drucktransmitter eine Schleife, damit kein Wasser entlang des Kabels zum Transmitter fließen kann.

Falsch! / Wrong! / Faux!



Richtig / Correct



Installation hints

General information

Despite its robust design, the PP20H must not be exposed to severe impacts. Avoid static or dynamic overpressure exceeding the values specified in the data sheet.

On the medium side, a corrugated, highly sensitive membrane is exposed. To ensure that the membrane and the surface in contact with the medium are not damaged, avoid using and cleaning with abrasive agents, and avoid touching it with solid bodies (including fingers). For this reason, do not remove the protective cap until shortly before the installation of the transmitter. Keep the protective cap somewhere safe and reattach it for subsequent storage or transport.

Installation in the pressure system

For connection purposes, the pressure transmitter has a clamping connection or screw thread. Ensure the clamping equipment and torque used are appropriate for the application and pressure. Please consult the spare parts list for seal dimensions and order numbers. The transmitter must be installed flush to the product side. If a dead leg (hollow space) is necessary, the length must be less than the diameter: $L < D$.

In the case of clamp connections, ensure that the internal diameter of the seal is larger than the external diameter of the pressure. If the opening is too small, this impairs the measuring accuracy of the transmitter. Ensure that the seal is not damaged when being installed or replaced.

Note: Data sheet does not refer to specific seals for the adapter.

Hygiene

For the transmitter to comply with the specified hygiene requirements, it must be operated with the seal specified in the data sheet, and the connection piece must also be certified accordingly. The installation position, connection piece, and sealing point must be designed in such a way that the system is completely self-draining and that no hollow spaces occur. The leakage detection hole must be visible and positioned at the lowest possible point (see sketch page 1 on the right).

It is recommended to check the sealing on damages or defects every time the instrument is removed, and to exchange the sealing after an interval of 3 months.

This interval of 3 months may be adapted if a test or historical evidence shows that the O-rings or gaskets can maintain their hygienic integrity under the specific conditions of use. The transmitters are suitable for CIP and SIP (cleaning/sterilization in place) (see "Mounting and Sealing" table for $T_{max}/time$). The transmitter will be cleaned together with the pipeline CIP. If mounted in a tank, the cleaning device must be installed in a position to reach and clean the transmitter and the process connection. It is not possible to sterilize the entire transmitter.

Electrical connection

Connect the pressure transmitter in accordance with the above sketch. Ensure that polarity is correct and use shielded cables. The transmitter housing and the cable shield must be grounded. Keep the connection of the shield on the controller side as short as possible to achieve the best possible protection from electromagnetic interference. As far as possible, prevent potential differences between the housing of the transmitter and the controller. To comply with the PELV requirements in accordance with EN 60204-1, Section 6.4.1, we recommend connecting 0 V (GND) to a point in the system with protective grounding.

Form a loop with the cable next to the transmitter to prevent runoff towards the transmitter.

Instructions de montage

Généralités

Malgré sa construction robuste, le PP20H ne doit subir aucun choc violent. Évitez toute surpression statique ou dynamique dépassant les valeurs figurant sur la fiche de données.

Une membrane ondulée ultra sensible est exposée côté fluide. Afin de ne pas endommager la membrane et la surface en contact avec le fluide, évitez d'utiliser des produits à récurer pour le nettoyage et tout contact avec des corps solides (même les doigts). Pour cela, retirez le capuchon de protection juste avant l'installation du transmetteur. Mettez le capuchon de protection de côté. Vous le remettez en place pour un entreposage ultérieur ou le transport.

Montage sur le système de pression

Pour le raccordement, le transmetteur de pression présente un raccord par serrage ou un filetage. Utilisez des outils de serrage exclusivement conçus pour l'application et la pression et appliquez le couple approprié. Pour connaître les dimensions et les numéros de commande des joints, veuillez consulter la liste des pièces de rechange. Le transmetteur doit être installé au ras du côté du produit. Si une impasse (creux) est nécessaire, la longueur doit être inférieure au diamètre: $L < D$.

Pour les raccordements à clamp, assurez-vous que le diamètre interne du joint est supérieur au diamètre externe de la membrane de pression. Une ouverture trop faible altère la précision de mesure du transmetteur. Veillez à ne pas endommager le joint lors de son installation/remplacement.

Note: La fiche technique ne fait pas référence à des joints spécifiques pour l'adaptateur.

Hygiène

Afin de respecter les certifications d'hygiène mentionnées sur le transmetteur, celui-ci doit être utilisé avec le joint spécifié sur la fiche de données et le raccord doit disposer de certifications équivalentes. La situation de montage, le raccord et la zone d'étanchéité doivent être conçus de façon à permettre la vidange entièrement automatique du système et à supprimer les cavités. Le trou pour les fuites doit être positionné de manière visible au point le plus bas (cr. croquis page 1).

Il est recommandé de vérifier si le joint est endommagé à chaque fois qu'il est démonté et remplacé après trois mois. L'intervalle de remplacement peut être ajusté après un test ou sur la base de l'expérience, si les conditions de fonctionnement le permettent pour un fonctionnement hygiénique des transmetteurs.

Les transmetteurs sont aptes aux processus NEP et SEP (nettoyage/stérilisation en place) ($T_{max}/durée$, voir tableau « Fixation et joint »). Le transmetteur est nettoyé dans le processus CIP en état installé. S'il est monté dans un réservoir, le dispositif de nettoyage doit être installé de manière à pouvoir atteindre et nettoyer le transmetteur et le raccord de processus. Une stérilisation de l'ensemble du transmetteur est impossible.

Raccordement électrique

Raccordez le transmetteur de pression conformément au schéma ci-dessus. Veillez à respecter la polarité et à utiliser des câbles blindés. Le boîtier du transmetteur et le blindage des câbles doivent être mis à la terre. Raccordez le blindage du côté de la commande, le plus court possible, afin d'obtenir la meilleure protection contre les perturbations électromagnétiques. Évitez toute différence de potentiel entre le boîtier du transmetteur et la commande. Afin de remplir les exigences TBTP selon la norme EN60204-1, §6.4.1, nous recommandons de relier le potentiel 0V (GND) à la masse en un point du système.

Former une boucle avec le câble à côté du transmetteur pour éviter le ruissellement vers le transmetteur.

Allgemeine Hinweise:

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Dieses Produkt ist ein Präzisionsgerät und dient zur Erfassung von Drücken und der Aufbereitung bzw. Bereitstellung von Messwerten als elektrische Größe für das Folgesystem.

Sofern dieses Produkt nicht speziell gekennzeichnet ist, darf dieses nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden.

Inbetriebnahme

Einbau, Montage und Justierung dieses Produktes dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen.

General notes:

Rules for proper usage

This product is a precision device which has been designed for the detection of pressures. It generates and provides measured values issued as electrical signals for following systems. Unless this product has not been specifically marked it may not be used in hazardous areas.

Set-up

Installation, mounting and adjustment of this product may only be executed by skilled employees.

Indications d'ordre général:

Affection

Ce produit est un appareil de précision. Il sert à la détection de pressions, ainsi qu'au traitement et à la transmission de valeurs de mesure sous forme d'une grandeur électrique. Si ce produit n'est pas spécialement désigné, il ne peut être utilisé dans des environnements présentant un risque d'explosion.

Mise en service

L'installation, le montage et le réglage de ce produit ne peut être effectué que par une personne spécialisée.